

PEOPLE HAVE PRIORITY



Instruções de utilização



CE

assistina
301 plus

Índice

Símbolos	4
Nas instruções de utilização.....	4
No dispositivo médico.....	5
Na embalagem / no cartucho.....	6
1. Introdução	7
2. Desembalagem	9
3. Relação do material fornecido	10
4. Notas sobre segurança	11
5. Descrição	12
Painel frontal.....	12
Painel traseiro.....	13
6. Colocação em funcionamento	14
Enchimento inicial.....	17
7. Funcionamento	20
Programa de manutenção.....	20
Encaixar e remover os adaptadores.....	21
Lubrificação do sistema de aperto.....	24
8. Limpeza	25
9. Acessórios W&H	26

10. Manutenção	28
Substituição de O-rings	29
Renovação dos pacotes de filtros	30
Substituição do filtro de ar	31
11. Manutenção	32
Devoluções	32
Preparação para devolução	33
12. Especificações técnicas	34
13. Eliminação	35
Garantia	36
Parceiro de manutenção autorizado pela W&H	37

Símbolos

Nas instruções de utilização



AVISO!
(Perigo de ferimentos
em pessoas)



ATENÇÃO!
(Perigo de
danos materiais)



Explicações gerais,
sem perigo
para pessoas ou objetos



Marcação CE



Não eliminar junto
com o lixo doméstico.



ATENÇÃO!
Líquido e vapor inflamáveis.

Símbolos

No dispositivo médico



Observe as instruções de utilização



Data de fabricação



Marcação CE



Dispositivo médico



DataMatrix Code
para informações sobre o
produto incluindo o UDI (Unique
Device Identification)



Fabricante



Número de artigo



Número de série

Símbolos

Na embalagem / no cartucho



Címo



Frágil



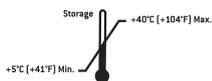
Proteger da humidade



Símbolo »Ponto verde« –
Duales System Deutschland
GmbH



Símbolo da RESY OfW
GmbH, para identificação de
embalagens de transporte e
embalagens exteriores em
papel e cartão recicláveis



Intervalo de temperatura
de armazenamento
permitido



Marcação CE



Dispositivo médico



Observe as instruções de
utilização



Fabricante



Atenção! Segundo o Direito Federal dos EUA, a venda deste dispositivo médico apenas é autorizada através de um dentista ou sob indicação de um dentista, de um clínico geral ou outro médico com uma autorização no estado federal em que pratica e pretende utilizar este dispositivo médico ou autorizar a sua utilização



Proteger do calor



Utilizável até



ATENÇÃO!
Líquido e vapor inflamáveis.



EUH210 Ficha de segurança
fornecida a pedido.

1. Introdução

Para a sua segurança e a segurança dos seus pacientes

Leia as instruções de utilização antes de utilizar pela primeira vez. Estas permitem esclarecer todos os detalhes de utilização do dispositivo médico e asseguram um tratamento isento de problemas, económico e seguro.



Siga as notas sobre segurança.

Utilização prevista

Unidade para limpeza dos canais de spray e lubrificação das peças móveis de instrumentos de transmissão dentários, turbinas, motores, motores de ar e instrumentos de eliminação de tártaro a ar comprimido.



A utilização incorreta pode danificar o dispositivo médico, colocando em risco e criando perigo para o utilizador e para terceiros.

Na preparação dos instrumentos de transmissão com o dispositivo médico não ocorre desinfeção nem esterilização. Após a limpeza dos canais de spray e lubrificação dos instrumentos de transmissão com o dispositivo médico, é necessária uma desinfeção e esterilização finais.

Qualificação do utilizador

O Assistina da W&H foi desenvolvido e produzido para os grupos alvo médicos dentistas, higienistas dentários e assistentes dentários.

Introdução



Fabricado em conformidade com a diretiva europeia

O dispositivo médico cumpre as disposições do regulamento (UE) 2017/745.

Responsabilidade do fabricante

O fabricante só pode assumir a responsabilidade pela segurança, fiabilidade e desempenho do dispositivo médico se forem cumpridas as seguintes instruções:

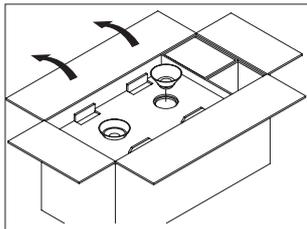
- > Respeitar sempre estas instruções de utilização durante a utilização do dispositivo médico.
- > O dispositivo médico não tem peças que possam ser reparadas pelo utilizador (exceto: substituição dos O-Rings, cartuchos, filtro e filtro de ar). A montagem, alterações ou reparações só devem ser efetuadas por um parceiro de manutenção autorizado pela W&H (consulte a página 37).
- > A abertura não autorizada do aparelho resulta na perda da garantia e do direito a outros serviços similares.

Uma utilização não adequada, tal como a montagem, alterações ou reparações não autorizados no dispositivo médico, o não cumprimento das nossas indicações ou utilização de acessórios e peças de substituição não autorizados pela W&H, exoneram-nos de qualquer obrigação de garantia ou outras obrigações.

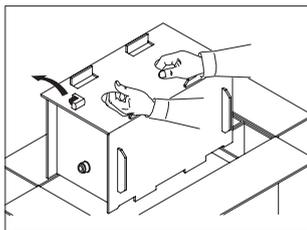


Todos os incidentes graves relacionados com o dispositivo médico devem ser comunicados ao fabricante e à autoridade competente!

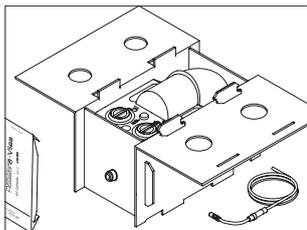
2. Desembalagem



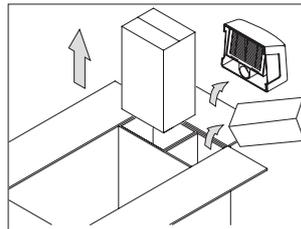
Tenha junto de si as instruções de utilização.
Remova os funis branco e verde.



Remova o adaptador base.
Remova o Assistina da caixa de isolamento.



Abra a caixa no fecho de engate.
Remova o tubo para ligação de ar da tampa e do equipamento de origem.



Remova o óleo de manutenção, a solução de limpeza, o filtro de aspiração e os acessórios especiais dos compartimentos laterais.

A embalagem W&H é ecológica e pode ser reciclada por empresas de reciclagem especializadas.

Contudo recomendamos que você guarde a embalagem original.

3. Relação do material fornecido

- > Aparelho de limpeza e manutenção Assistina W&H (REF 00030125, 00030140)
- > Filtro de aspiração completo
- > Adaptador de base REF 02685000
- > Funil de enchimento, branco, REF 02689300
- > Funil de enchimento, verde, REF 02689400
- > Tubo para ligação de ar 2 m, REF 02697000, completo
- > Equipamento de origem com 5 camadas de velo para eliminação de resíduos REF 02690300
- > 2 Tampas de substituição REF 02680600 e
2 O-Rings de substituição REF 02695700
- > Instruções de utilização

4. Notas sobre segurança



Respeite as notas sobre segurança em todas as circunstâncias

- > Instale o aparelho apenas em espaços bem ventilados!
- > Mantenha o aparelho fechado durante o processo de manutenção!



GHS02 ATENÇÃO!

H226 Líquido e vapor inflamáveis.

- > P210 Manter afastado do calor, superfícies quentes, faísca, chama aberta e outras fontes de ignição. Não fumar.
- > P233 Manter o recipiente bem fechado.
- > P280 Usar luvas de proteção/Proteção ocular.
- > P403 + P235 Armazenar em local bem ventilado. Conservar em ambiente fresco.
- > P501 Eliminação do conteúdo/embalagem de acordo com as regulamentações locais, regionais, nacionais/internacionais.



- > Coloque o dispositivo médico numa superfície plana e direita.

5. Descrição

Painel frontal

Orifício de enchimento/
recipiente de armazenamento
do óleo de manutenção

Início do processo
de manutenção



Indicador de
nível do óleo de
manutenção

Janela de visualização
da esfera do óleo de
manutenção

Carregamento
de eliminação

Orifício de enchimento/
recipiente de
armazenamento da
solução de limpeza

Caixa de
armazenamento
para o adaptador

Indicador de nível da
solução de limpeza

Tampa

Janela de visualização
da esfera da solução
de limpeza



 Óleo de
manutenção da
W&H

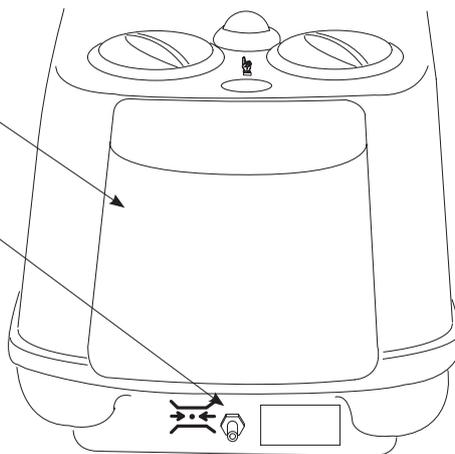
 Solução de limpeza
da W&H

Descrição

Painel traseiro

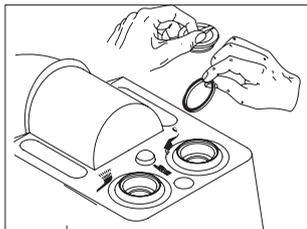
Filtro de aspiração completo

Acoplamento de desligação rápida para ar comprimido



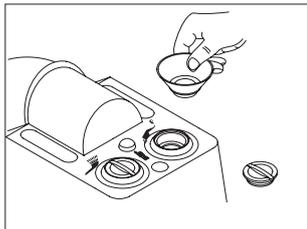
6. Colocação em funcionamento

- >  O óleo de manutenção deve estar à temperatura ambiente durante o enchimento.
- > Nunca confunda com a cor dos funis (branco para branco, verde para verde) e mantenha-os livres de pó! Verifique o indicador de nível!

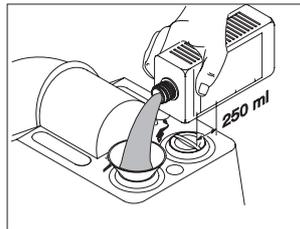


Desaperte ambas as tampas e remova ambas as juntas de transporte (falha no funcionamento)!

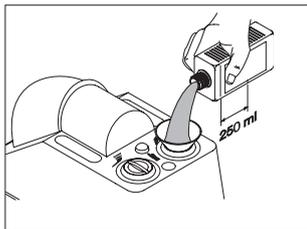
Colocação em funcionamento



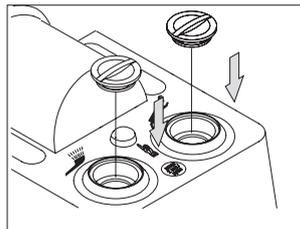
Desaperte a tampa do recipiente de armazenamento branco.
Coloque o funil branco.



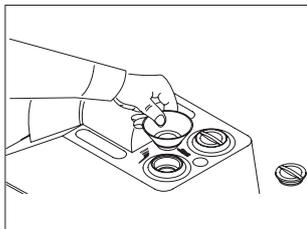
Encha com 250 ml de solução de limpeza.



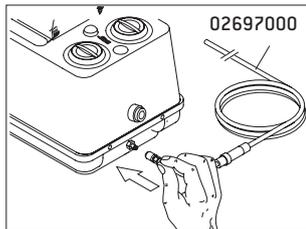
Encha com 250 ml de óleo de manutenção.



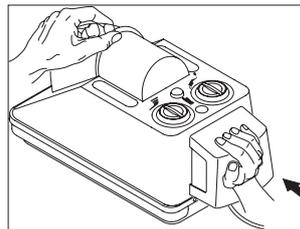
Feche o recipiente de armazenamento de óleo de manutenção e o recipiente de armazenamento de solução de limpeza.



Desaperte a tampa do recipiente de armazenamento verde.
Coloque o funil verde.



Coloque o acoplamento de desligação rápida do tubo o acoplamento de desligação rápida do tubo de ligação na tomada de acoplamento do Assistina. Ligue a linha de ar comprimido.



Encaixe firmemente o filtro de aspiração.

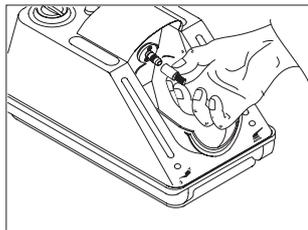


O filtro de ar instalado na tubo de ligação é apenas um filtro fino.
Não consegue limpar ar de compressor não filtrado e possivelmente sujo.
Em caso de contaminação, substitua o filtro fino.



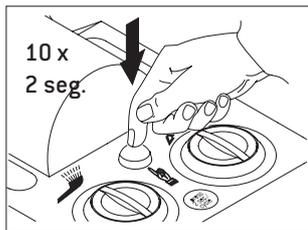
> Utilize apenas ar comprimido não contaminado, isento de óleo, seco e filtrado de acordo com a norma ISO 7494-2.

Colocação em funcionamento



Remova a proteção antipingos do dispositivo de manutenção e guarde-a cuidadosamente. Feche a tampa.

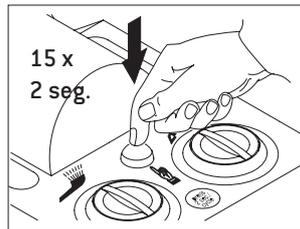
 Se não houver resíduos líquidos ou se forem encontrados no carregamento de eliminação, as unidades de alimentação ainda não estão totalmente cheias.



Pressione o botão Iniciar 10 vezes durante 2 segundos.

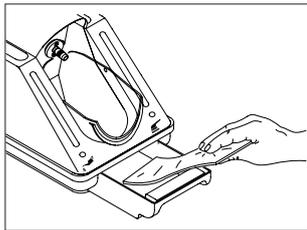
 > Não encaixe um instrumento de transmissão nem uma turbina, motor de ar ou instrumento de eliminação de tártaro durante o ensaio!
> Remova o adaptador se estiver ligado ao dispositivo de manutenção.

Enchimento inicial

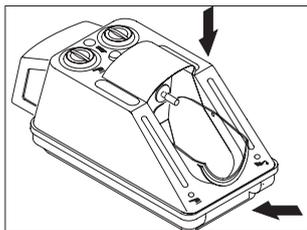


Pressione o botão Iniciar aproximadamente 15 vezes durante 2 segundos. Entretanto, aguarde 2 segundos.

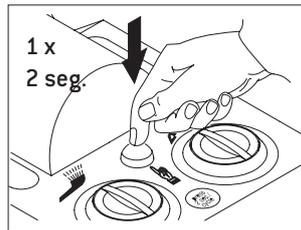
Colocação em funcionamento



Coloque um acessório de velo no carregamento de eliminação.



Feche a tampa e o carregamento de eliminação.



Pressione o botão Iniciar uma vez durante 2 segundos



Se o acessório de velo estiver molhado a função está disponível.

Caso contrário, repita o processo 2 a 3 vezes.

Elimine os acessórios de velo encharcados como os panos para desinfeção de superfícies.



No caso de notar alguma falha no funcionamento (p. ex., vibração, ruídos estranhos, aquecimento, falhas, fugas), pare o dispositivo médico imediatamente e contacte um parceiro de manutenção autorizado pela W&H.

Colocação em funcionamento

Indicador de funcionamento

Verifique o indicador de funcionamento continuamente!

> Pressione o botão Iniciar durante 2 segundos.

Na janela de visualização da direita, é apresentada uma esfera verde para a solução de limpeza.

> Liberte o botão Iniciar.

Na janela de visualização da esquerda, é apresentada uma esfera branca para o óleo de manutenção.

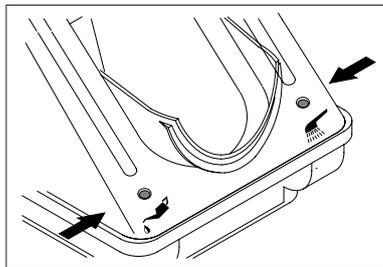


Após alguns segundos, ambas as bolas afundam novamente.

O processo de manutenção adequado pode ser identificado pelos dois indicadores de funcionamento.

Se a esfera não for visível durante a execução do programa, há uma falha de funcionamento.

Controlo de funcionamento do acionamento mecânico



> Colocar um instrumento de transmissão com instrumento rotativo no dispositivo de manutenção do Assistina.

> Pressione o botão Iniciar durante 2 segundos.



O ciclo de manutenção começa, o instrumento rotativo roda.

Se o instrumento rotativo não rodar, há uma falha de funcionamento.

7. Funcionamento

Programa de manutenção

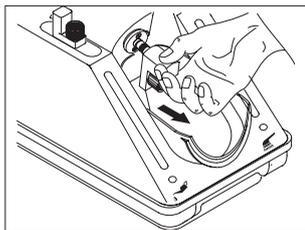


- > Utilize vestuário de proteção, óculos, máscara e luvas.
- > Siga as instruções para »Higiene e manutenção« nas instruções de utilização relativas aos instrumentos de transmissão.

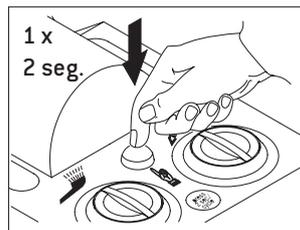
Instrumentos de transmissão com acoplamento ISO

O programa de manutenção é concluído em aproximadamente 35 segundos.

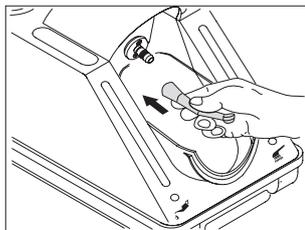
- > Rode a tampa para baixo.



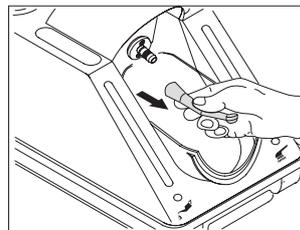
Pressione o botão de desacoplamento verde e remova o adaptador base. Guarde o adaptador na caixa de armazenamento.



Pressione o botão Iniciar 1 vez durante aprox. 2 segundos. Abra a tampa após o processo de manutenção.



Encaixe o instrumento de transmissão com a abertura de pulverização aberta para baixo até ao batente no dispositivo de manutenção. Feche a tampa e o carregamento de eliminação.



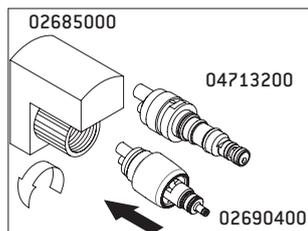
Pressione o botão de desacoplamento verde do dispositivo de manutenção e remova o instrumento de transmissão ao mesmo tempo.

Turbinas

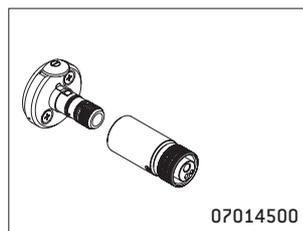
O programa de manutenção é concluído em aproximadamente 35 segundos.

> Utilize o adaptador base REF 02685000 com ligação standard de 4 orifícios.

> Rode a tampa para baixo.

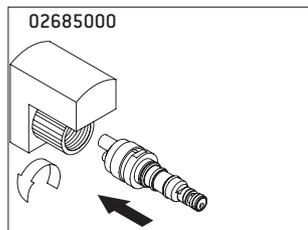


Turbinas W&H com acoplamento rápido:
Aparafuse adaptador base com o adaptador. Os adaptadores não são adequados para utilização no tubo de turbinas.

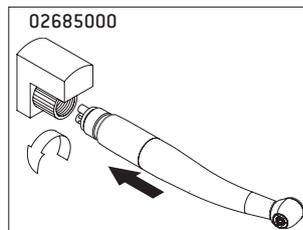


Turbinas com ligação de 2 ou 3 orifícios Borden e ligação de ar de spray para o ar de indução:

Aparafuse o adaptador base com a turbina. Encaixe o adaptador base no encaixe do motor.

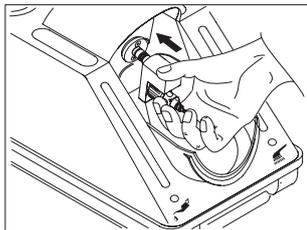


Outras turbinas com acoplamento rápido:
Aparafuse o adaptador base com o acoplamento rápido respetivo (por exemplo, adaptador 02692000, 04713200...).

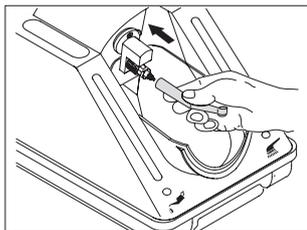


Turbinas com ligação standard de 4 orifícios:
Aparafuse o adaptador base com a turbina respetiva.

Funcionamento

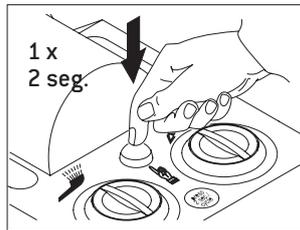


Encaixe o grupo de adaptadores ou o grupo de adaptadores com turbina até ao batente no dispositivo de manutenção

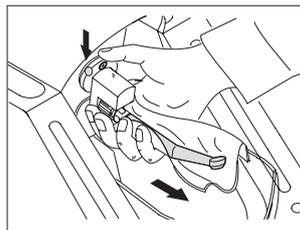


Encaixe a turbina com acoplamento rápido com a abertura de pulverização aberta para baixo até ao batente no dispositivo de manutenção. Feche a tampa e o carregamento de eliminação

Programa de manutenção



Pressione o botão Iniciar 1 vezes durante aprox. 2 segundos. Abra a tampa após o processo de manutenção.



Pressione o botão de desacoplamento verde do dispositivo de manutenção e remova a turbina do grupo de adaptadores ao mesmo tempo.

Motores de ar e instrumentos de eliminação de tártaro a ar comprimido

O programa de manutenção é concluído em aproximadamente 35 segundos.

- > Utilize o adaptador base REF 02685000 com ligação standard de 4 orifícios.
- > Ao fazê-lo, Rode o pino do motor de ar para a direita ou para a esquerda. (Na posição "Zero" não ocorre manutenção.).
- > Fazer a manutenção do mesmo modo que para as turbinas (ver Página 21).

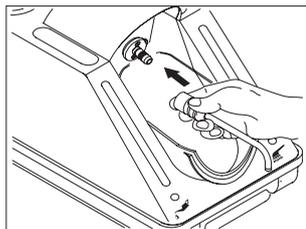


Contra-ângulos FG

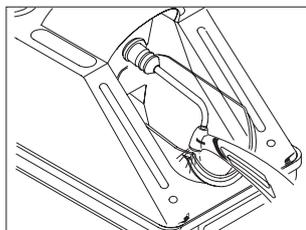
- > Limpe a pinça pelo menos uma vez por semana.
- > Remova o instrumento rotativo.
- > Utilize o adaptador 02693000.



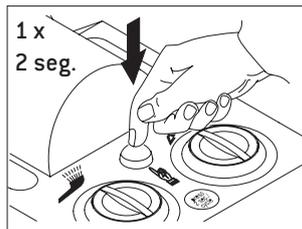
Utilize vestuário de proteção, óculos, máscara e luvas.



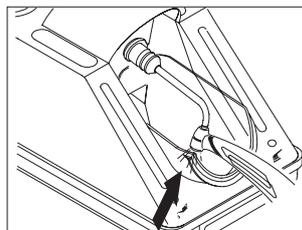
Coloque o adaptador com as aberturas de saída para a frente no dispositivo de manutenção.
A tampa permanece aberta por enquanto.



Empurre o instrumento de transmissão de baixo para cima, para o adaptador.
Apoie o instrumento de transmissão na tampa.



Pressione o botão Iniciar 1 vez durante aprox. 2 segundos.



Pressione o instrumento de transmissão contra o adaptador durante aprox. 10 segundos.
Feche a tampa.
Espere até ao fim do ciclo de manutenção.

8. Limpeza



Respeite as leis, diretivas, normas e especificações locais e nacionais para a limpeza e desinfecção.



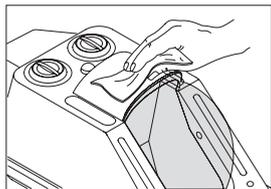
> Utilize vestuário de proteção, óculos, máscara e luvas.



Produtos de limpeza

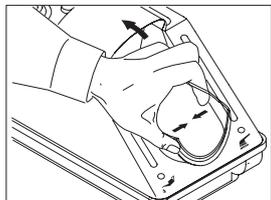
> Utilize apenas detergentes destinados à limpeza de dispositivos médicos feitos de metal e plástico.

A W&H recomenda a limpeza externa do Assistina



- > uma vez por semana, ou conforme necessário.
- > Utilize a solução de limpeza da W&H para limpeza externa da caixa.

Limpeza da tampa e do carregamento de eliminação



- > conforme necessário
- > Pressione ligeiramente a tampa.
- > Levante a tampa da fixação.
- > Utilize a solução de limpeza da W&H para limpeza interna da tampa.
- > Limpe o carregamento de eliminação da desinfecção térmica.

9. Acessórios W&H



Utilize apenas acessórios e peças de substituição originais da W&H ou acessórios autorizados pela W&H!

Acessórios especiais

- 02676400 Proteção antipingos do dispositivo de manutenção
- 02679000 Adaptador para cabeças do contra-ângulo amovíveis

- 02680600 Tampa
- 02685000 Adaptador base
- 02689300 Funil de enchimento, branco
- 02689400 Funil de enchimento, verde

- 02690400 Adaptador para todos os produtos W&H com sistema Roto Quick
- 02691000 Adaptador adequado para instrumentos de transmissão T1 CLASSIC da empresa Sirona Dental Systems
- 02692000 Adaptador adequado para turbinas das Séries T1, T2, T3 da empresa Sirona Dental Systems
- 02693000 Adaptador para sistema de aperto
- 05204600 Parte superior de contra-ângulo Entran
- 02697000 Tubo para ligação de ar 2 m, com ligação de parafuso 6 x 4 mm
- 04713200 Adaptador adequado para ligação Multiflex da empresa Kaltenbach & Voigt
- 07014500 Adaptador Assistina Borden

Acessórios W&H

- 02675200** Filtro de ar para tubo para ligação de ar 02697000
- 02695700** O-Ring para dispositivo de manutenção

- 02670500** Pacote de filtros
- 02675910** 500 ml óleo de manutenção da W&H
- 02680200** 1000 ml Solução de limpeza da W&H
- 02680500** Pacote de óleo de manutenção da W&H e Solução de limpeza da W&H
- 02690300** Equipamento de origem com 5 camadas de velo para eliminação de resíduos
- 02694500** Velo para eliminação de resíduos, Pacote de 20 peças

10. Manutenção

Revisão regular do Assistina

É necessária uma verificação regular do funcionamento e da segurança:

Em cada utilização:

- > Verifique o indicador de funcionamento continuamente.

Uma vez por semana:

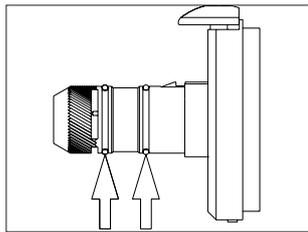
- > Verifique os indicadores de nível.

Uma vez por ano:

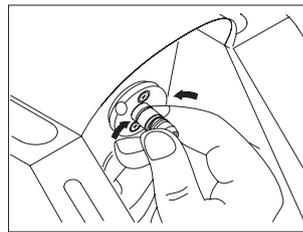
- > Realizar a verificação de funcionamento (Página 19).
- > Verifique se há contaminação no filtro fino no tubo para ligação de ar.



- > Substitua imediatamente O-Rings danificados ou com fugas.
- > Não utilize uma ferramenta afiada!



Verifique os O-rings no dispositivo de manutenção. Substitua os O-Rings se houver um defeito visível ou a cada dois meses. Substitua imediatamente um O-ring em falta.



Aperte o O-Ring firmemente com os dedos polegar e indicador e retire o O-Ring. Coloque um novo O-Ring.



Os O-Rings podem ser substituídos sem ferramentas especiais. Dedos sem gordura tornam mais fácil a substituição.

2 O-Rings de substituição
N.º 02695700 estão
fixados aqui.

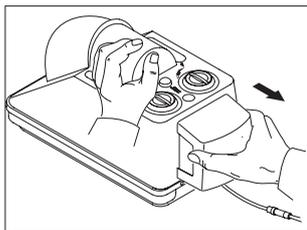


Renovação dos pacotes de filtros

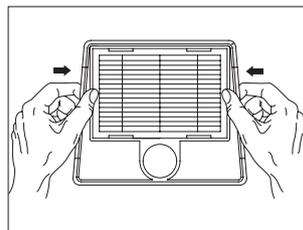
> Não toque nas lâminas do filtro de aspiração (risco de danos)!

> Fazer a manutenção apenas se o filtro de aspiração com um pacote de filtro de funcional estiver ligado ao Assistina da W&H.

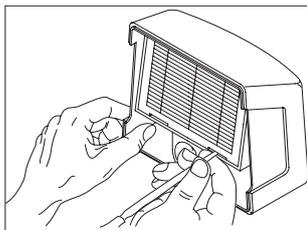
> Renovar o pacote do filtro no filtro de aspiração após aprox. 7.000 ciclos de manutenção (equivalente ao consumo de um frasco de 500 ml de óleo de manutenção W&H).



Puxe o filtro de aspiração horizontalmente para trás



Remova o pacote de filtro da embalagem.
Pressione o pacote de filtro na estrutura da caixa do filtro.
Encaixe firmemente o filtro de aspiração novamente.



Pressione o pacote do filtro com uma ferramenta adequada.
Elimine-os como resíduos perigosos.

Manutenção

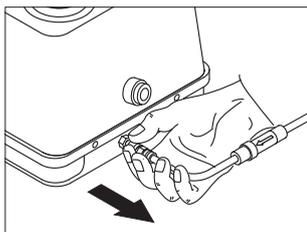
Substituição do filtro de ar



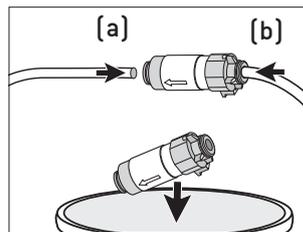
Antes de substituir o filtro de ar, fechar o fornecimento de ar central.



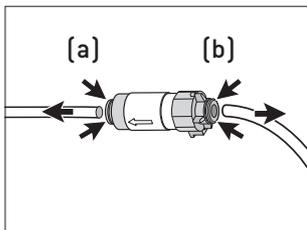
Substituir o filtro de ar se estiver sujo ou, pelo menos, 1 vez por ano.



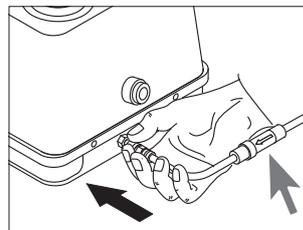
Remover o tubo para ligação de ar.



Substituir o filtro de ar e encaixar o tubo para ligação de ar [a, b].



Empurrar o anel [a, b] para o filtro de ar e retirar o tubo para ligação de ar.



Encaixar o tubo para ligação de ar.



Respeitar o sentido do fluxo no filtro de ar.

Devoluções

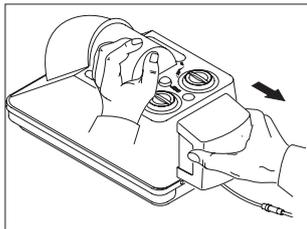
- > Todas as questões adicionais devem ser colocadas ao responsável pelo depósito dentário ou a um dos nossos pontos de serviço (consulte a página 37)



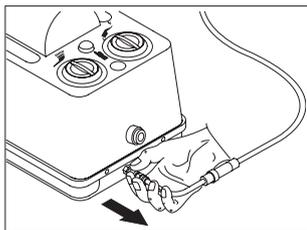
A devolução do equipamento deve ser feita na embalagem original!

2 tampas de transporte
N.º 02680600 estão
fixadas aqui.

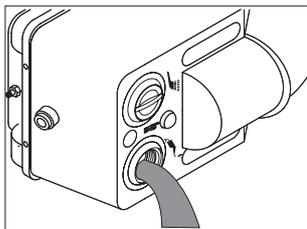
Manutenção



Puxe o filtro de aspiração horizontalmente.

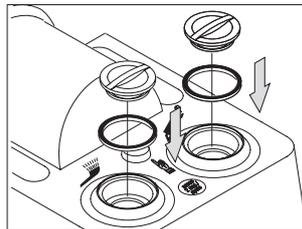


Proceda ao acoplamento do tubo para ligação de ar.

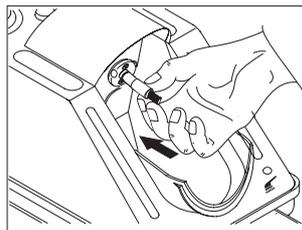


Drene os recipientes de armazenamento da solução de limpeza e do óleo de manutenção. Não esvazie os recipientes ao mesmo tempo. A solução de limpeza e o óleo de manutenção não devem ser misturados!

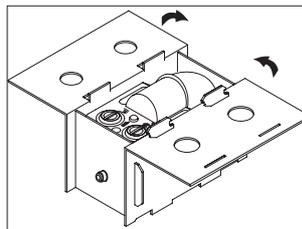
Preparação para devolução



Coloque uma tampa em cada orifício de enchimento. Aperte cada tampa. Antes de esvaziar o primeiro recipiente, coloque a tampa de transporte no segundo recipiente.



Encaixe a proteção antipingos REF 02676400 no dispositivo de manutenção.



Caso já não exista: Solicite a embalagem da W&H no seu depósito dentário ou utilize uma embalagem de substituição segura.

12. Especificações técnicas

Altura:	223 mm
Largura:	190 mm
Profundidade (com filtro):	415 mm
Peso:	2,70 kg
Consumo de ar:	aprox. 60 NI/min.
Nível de ruído:	63 dB (A) (a uma distância de 50 cm)
Pressão contínua:	4 bar a 10 bar (regulação através de regulador de pressão automático integrado)
Capacidade de enchimento:	250 ml de óleo de manutenção W&H F1, suficiente para aprox. 3.500 ciclos de manutenção 250 ml de solução de limpeza W&W, suficiente para aprox. 2.500 ciclos de manutenção

Condições ambientais

Temperatura de transporte:	0 °C até +50 °C (+32 °F até +122 °F)
Temperatura de armazenamento:	+5 °C até +40 °C (+41 °F até +104 °F)
Temperatura de funcionamento:	+10 °C até +40 °C (+50 °F até +104 °F)

13. Eliminação



Assegure-se de que as peças não estão contaminadas na eliminação.



Respeite as leis, diretivas, normas e especificações locais e nacionais para a eliminação.

> Dispositivo médico

■ > Embalagem

Garantia

Este produto W&H foi fabricado sob rigorosos cuidados por técnicos altamente qualificados. Verificações e controlos regulares garantem um funcionamento isento de problemas. Atenção: a garantia somente é válida se as indicações constantes nas presentes instruções de utilização forem obedecidas.

Enquanto fabricante, a W&H oferece uma garantia válida por 12 meses a partir da data da compra sobre defeitos de material ou de fabrico. Os acessórios e consumíveis não estão cobertos pela garantia.

A W&H não se responsabiliza por danos devido à utilização indevida ou caso sejam efetuadas reparações por terceiros não autorizados pela W&H!

Os pedidos de ativação da garantia devem ser apresentados mediante apresentação do comprovativo de compra ao fornecedor ou a um parceiro de manutenção autorizado pela W&H.

A prestação de uma garantia não prolonga a garantia nem um eventual período de garantia de qualidade.

12 Meses de garantia

Parceiro de manutenção autorizado pela W&H

Visite a W&H na Internet em <http://wh.com>

Através do item de menu “Service” encontrará o parceiro de manutenção autorizado pela W&H mais próximo.

Ou digitalize o código QR.



Fabricante

W&H Dentalwerk Bürmoos GmbH
Ignaz-Glaser-Straße 53, 5111 Bürmoos, Austria

t +43 6274 6236-0, f +43 6274 6236-55
office@wh.com wh.com

Form Nr. 50458 APO
Rev. 019 / 27.04.2020
Reserva-se o direito de efetuar alterações